



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קצ"ה ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

על פֶּרֶשֶׁת אֲרָחִין, דְּכָתִיב, (שמואל א' טו) אֲשֶׁר שָׁם לוֹ בַּדֶּרֶךְ בַּעֲלוֹתוֹ מִמִּצְרָיִם. כַּמִּין הָיָה לְעִילָא, לְסַאבָא מְקֻדָּשָׁא. וְכַמִּין הָיָה לְתַתָּא, לְסַאבָא לְיִשְׂרָאֵל. מְנַלָּן, דְּכָתִיב (דברים כה) אֲשֶׁר קָרָה בַּדֶּרֶךְ. כְּתִיב הָכָא אֲשֶׁר קָרָה, וְכָתִיב הָתָם (דברים כג) כִּי יִהְיֶה בָּךְ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא טָהוֹר מִקְרָה לְיִלָּה.

תרגום לעברית

מָה הַנֶּחֱשׁ הָרַע אוֹרֵב עַל פֶּרֶשֶׁת דִּרְכִים, אֵף כָּאֵן גַּם עֲמִלָּק נֶחֱשׁ רָע הָיָה לְיִשְׂרָאֵל, שְׁאָרֵב לָהֶם עַל פֶּרֶשֶׁת דִּרְכִים, שְׁכָתוֹב (שמואל א' טו) אֲשֶׁר שָׁם לוֹ בַּדֶּרֶךְ בַּעֲלוֹתוֹ מִמִּצְרָיִם. אוֹרֵב הָיָה לוֹ לְמַעְלָה לְטַמְּא אֶת הַמְּקֻדָּשׁ, וְאוֹרֵב הָיָה לְמַטָּה לְטַמְּא אֶת יִשְׂרָאֵל. מִנִּין לָנוּ? שְׁכָתוֹב (דברים כה) אֲשֶׁר קָרָה בַּדֶּרֶךְ. כְּתוּב כָּאֵן אֲשֶׁר קָרָה, וְכָתוּב שָׁם (שם כג) כִּי יִהְיֶה בָּךְ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא טָהוֹר מִקְרָה לְיִלָּה.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא בְּבִלְעָם כְּתִיב, (במדבר כג) וַיִּקְרַע אֱלֹהִים אֶל בִּלְעָם. וַיִּקְרַע לִישָׁנָא דְּמִסְאָבָא נִקְטָא. וְאִי תִימָא, הָא כְּתִיב אֱלֹהִים. אֵלָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲזַמִּין לֵיהּ הֵהוּא אֲתֵר דְּמִסְאָבָא, לְאַסְתָּאבָא בֵּיהּ, בְּהֵהוּא דְּרָגָא דְּאִיהוּ אֲתִדְבֵּק לְאַסְתָּאבָא בֵּיהּ. מָה עֲבַד בִּלְעָם. אִיהוּ

חָשִׁיב בְּאִינּוֹן קִרְבָּנִין לִסְלָקָא לְעִילָא, מִיַּד זְמִין לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הֵהוּא אֲתֵר. אָמַר
לִיה הָא מְסַאֲבו לְגַבְהָ, כְּמָה דְּאִתְחַזִּי לָהּ, וְעַל דָּא וַיִּקְרַ אֱלֹהִים אֶל בְּלָעָם.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה כָּתוּב בְּבִלְעָם, (במדבר כג) וַיִּקְרַ אֱלֹהִים אֶל בְּלָעָם. וַיִּקְרַ - לְשׁוֹן טְמֵאָה נִקְטָה.
וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי כָּתוּב אֱלֹהִים, אֲלָא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הַזְמִין לוֹ אוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁל טְמֵאָה
לְהִטְמֵא בּוֹ בְּאוֹתָהּ דְּרָגָה שֶׁהוּא נִדְבֵּק לְהִטְמֵא בָּהּ. מָה עָשָׂה בְּלָעָם? הוּא חָשַׁב בְּאוֹתָם
קִרְבָּנוֹת לַעֲלוֹת לְמַעְלָה. מִיַּד הַזְמִין לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אוֹתוֹ מְקוֹם. אָמַר לוֹ, הִנֵּה
טְמֵאָה אֵלֶיךָ כְּמוֹ שְׂרָאוּי לָהּ. וְעַל זֶה וַיִּקְרַ אֱלֹהִים אֶל בְּלָעָם.

טקסט הזוהר

כְּגִוּוֹנָא דָּא אֲשֶׁר קָרָה בְּדֶרֶךְ וְגו'. אֲזַמִּין לְגַבְהָ הֵהוּא חוּיָא בִּישָׁא לְעִילָא, לְסַאֲבָא לָהּ בְּכָל
סְטָרִין. וְאִלְמָלָא דְּאִתְתַּקַּף מִשָּׁה לְעִילָא, וִיהוֹשָׁע לְתַתָּא, לָא יָכִילוּ יִשְׂרָאֵל לִיה. וּבְגִין
כֹּה, נָטִיר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הֵהוּא דְּבָבוּ, לְדָרִי דָּרִין. מֵאִי טַעְמָא. בְּגִין דְּחָשִׁיב לְאַעְקָרָא
אֶת קְיָימָא מֵאֲתָרֵיהּ. וּבְגִין כֹּה פְּקֻדָּתִי, בְּפֻקִידָהּ, דְּהָא תַּמָּן (וַיֵּצֵא קִנְיָן ע"ב) אֲתֵרִמִּיז
רְזָא דְּאֵת קְיָימָא קְדִישָׁא.

תרגום לעברית

כְּמוֹ כֵּן אֲשֶׁר קָרָה בְּדֶרֶךְ וְגו', הַזְמִין לָהּ אוֹתוֹ הַנִּחַשׁ הָרַע לְמַעְלָה לְטִמֵּא אוֹתָהּ בְּכָל
הַצְדָּדִים. וְאִלְמָלָא שֶׁהִתְחַזַּק מִשָּׁה לְמַעְלָה וִיהוֹשָׁע לְמַטָּה, לָא יָכִילוּ לוֹ יִשְׂרָאֵל. וּמִשׁוּם
כֹּה שָׁמַר הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אוֹתָהּ שֶׁנֶּאֱמָר לְדוּרֵי דוֹרוֹת. מָה הַטַּעַם? מִשׁוּם שֶׁחָשַׁב לַעְקֹר
אוֹת הַבְּרִית מִמְּקוֹמָהּ, וּמִשׁוּם כֹּה פְּקֻדָּתִי, בְּפֻקִידָהּ, שֶׁהֲרִי שֵׁם נִרְמָז סוּד הָאוֹת הַבְּרִית
הַקְדוּשָׁה.

תא חזי, מה כתיב, ויאמר שאול אל הקני. מאן קני. דא יתרו. וכי מאן יהיב בני יתרו הקא, למהוי דיוריהון בעמלק, והא ביריחו הוו שריין. אלא הא כתיב, (שופטים א) ובני קני חתן משה עלו מעיר התמרים את בני יהודה מדבר יהודה וגו'. וכד עלו מתמן, שרו בתחומא דעמלק, עד ההוא זמנא דאתא שאול מלכא, דכתיב ויסר קני מתוך עמלק.

תרגום לעברית

בא וראה מה כתוב, ויאמר שאול אל הקני. מי זה הקני? זה יתרו. וכי מי נתן כּאן את בני יתרו להיות דיורם בעמלק, והרי היו שריונים ביריחו? אלא הרי כתוב (שופטים א) ובני קני חתן משה עלו מעיר התמרים את בני יהודה מדבר יהודה וגו'. וכשעלו משם, שריונים היו בתחומו של עמלק עד לאותו זמן שבא שאול המלך, שכתוב ויסר קני מתוך עמלק.

טקסט הזוהר

בגין דהא בזמנא דחייביא אשתכחו, (נ"א אתענשו) אינון חסידי וזכאי דמשתכחין ביניהון, מתפסן בחוביהון, והא אוקמוה. כגוונא דא, אלמלא ההוא ערבוביא דאתחברו בהו בישראל, לא אתענשו ישראל, על עובדא דעגלא.

תרגום לעברית

משום שהרי בזמן שנמצאים רשעים, (נענשו) אותם חסידים וצדיקים שנמצאים ביניהם נתפסים בחטאיהם, והרי פרשוה. כמו זה, אלמלא אותה ערבוביה שהתחברו בהם בישראל, לא נענשו ישראל על מעשה העגל.

וְתָא חֲזִי מָה כְּתִיב (קצ"ז, רכ"ד ע"א) בְּקִדְמִיתָא, (שמות כה) מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבֹ, לְאַכְלֵלָא כָּלָא, בְּגִין דְּבָעָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַעַבְד עוֹבְדָא דְּמִשְׁכָּנָא מְכָל סְטָרִין, בְּמוֹחָא וּקְלִיפָה. וּבְגִין דְּהוּוּ אֵינוֹן עֶרֶב רַב בְּגִינוּיָיהוּ, אֶתְמַר מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבֹ, לְאַכְלֵלָא לֹון בִּינִיָּיהוּ דִּישְׂרָאֵל, דְּאֵינוֹן מוֹחָא. וְכִלְהוּ אֶתְפָּקְדוּ.

תרגום לעברית

ובא ראה מה כתוב בְּרֵאשׁוֹנָה, (שמות כה) מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבֹ, לְהַכְלִיל אֶת כָּלָם, מִשּׁוּם שְׂרָצָה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לַעֲשׂוֹת אֶת מַעֲשֵׂה הַמִּשְׁכָּן מְכָל הַצְדָדִים, בְּמַח וּקְלִפָּה. וּמִשּׁוּם שֶׁהֵיוּ אוֹתָם עֶרֶב רַב עִמָּהֶם, נֶאֱמַר מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבֹ, לְהַכְלִילָם בֵּין יִשְׂרָאֵל, שֶׁהֵם מַח, וְכָלָם הַצְטוּוּ.

טקסט הזוהר

לְבִתְר סָטָא זִינָא לְזִינִיָּה, וְאֵתוּ אֵינוֹן עֶרֶב רַב וְעָבְדוּ יֵת עֲגֵלָא, וְסָטוּ אַבְתְּרִיָּיהוּ אֵינוֹן דְּמִיתוּ, וּגְרָמוּ לֹון לְיִשְׂרָאֵל מוֹתָא וְקִטּוּלָא. אֲמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, מְכָאן וּלְהֵלָאָה עוֹבְדָא דְּמִשְׁכָּנָא לָא יָהָא, אֶלָּא (קצ"ז ע"א) מְסִטְרָא דִּישְׂרָאֵל בְּלַחוּדִיָּיהוּ. מִיד וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת כָּל עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּגו'. וְכִתִּיב בְּתַרִּיָּה קָחוּ מֵאֲתַכֶּם תְּרוּמָה לַי'. מֵאֲתַכֶּם וּדְאִי, וְלָא כְּקִדְמִיתָא דְּכְתִיב, מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבֹ. וַיִּקְהַל מֹשֶׁה וּגו', מֵאֲן אֶתְר כְּנִישׁ לֹון. אֶלָּא בְּגִין דְּהוּוּ אֵינוֹן עֶרֶב רַב בִּינִיָּיהוּ, אַצְטְרִיךְ מֹשֶׁה לְאַכְנֶשָׁא לֹון, וּלְיַחְדָּא לֹון מִבִּינִיָּיהוּ. (שמות לה) וַיִּקְהַל מֹשֶׁה. רַבִּי אַבָּא פָתַח, (דברים לא) הִקְהַל אֶת הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנְּשִׁים וְהַטָּף. מָה לְהֵלֵן כָּלָלָא דְּכִלְהוּ יִשְׂרָאֵל, אוּף הֵכָא כָּלָלָא דְּכִלְהוּ יִשְׂרָאֵל, וּמֵאֲן אֵינוֹן. שְׁתִּין רַבּוּא.

אחר כך סטה כל מין למינו, ובאו אותם ערב רב ועשו את העגל, וסטו אחריהם אותם שמתו וגרמו לישראל מות והרג. אמר הקדוש ברוך הוא, מכאן והלאה מעשה המשכן לא יהיה אלא רק מצדם של ישראל לבדם. מיד - ויקהל משה את כל עדת ישראל וגו'. וכתוב אחריו, קחו מאתכם תרומה לה'. מאתכם ודאי, ולא כראשונה שכתוב מאת כל איש אשר ידבנו לבו. ויקהל משה וגו', מאיזה מקום הקהיל אותם? אלא משום שהיו אותם ערב רב ביניהם, הצטרף משה לכנסם וליחדם מביניהם. ויקהל משה. רבי אבא פתח, (דברים לא) הקהל את העם האנשים והנשים והטף. מה להלן כלל של כל ישראל, אף כאן כלל של כל ישראל. ומי הם? ששים רבוא.

טקסט הזהיר

רבי אלעזר פתח קרא בישראל, כד נחית משה מן טורא דסיני, דכתיב, (שמות לב) וישמע יהושע את קול העם ברעה ויאמר אל משה קול מלחמה במחנה. וישמע יהושע, וכי יהושע שמע, ומשה לא שמע. אלא ודאי, עד השתא יהושע לא הוה ידע, ומשה הוה ידע. אי הכי מהו ברעה. אלא ברעה בה' כתיב, דההוא קלא בסטרא אחרא הוה. ויהושע דהוה אנפוי דסיהרא, אסתכל בההוא קלא, דהוה דסטרא דרעה, מיד ויאמר אל משה קול מלחמה במחנה.

תרגום לעברית

רבי אלעזר פתח את הפסוק בישראל, כשירד משה מהר סיני, שכתוב (שמות לב) וישמע יהושע את קול העם ברעה ויאמר אל משה קול מלחמה במחנה. וישמע יהושע, וכי יהושע שמע ומשה לא שמע?! אלא ודאי, עד עכשו יהושע לא היה יודע, ומשה היה יודע. אם כך, מה זה ברעה? אלא ברעה כתוב בה', שאותו קול היה בצד האחר. ויהושע, שהיה פניו הלבנה, התבונן באותו קול שהיה של צד הרעה, מיד - ויאמר אל משה קול מלחמה במחנה.

בְּהֵיא שְׁעָתָא אֲתֵבְרוּ תִּרִין לוחֵי אֲבָנָא דִּהּוּ בְּקִדְמִיתָא. וְהָא אוֹקִימָנָא, דְּאִינוּן אֲתֵיִקְרוּ
עַל יְדוּי

בְּאוֹתָהּ שְׁעָה נִשְׁכְּרוּ שְׁנֵי לוחות הָאֶבֶן שֶׁהָיוּ בְּרִאשׁוֹנָה. וְהָרִי בְּאַרְנוֹ, שֶׁהֵם כָּבְדוּ עַל יְדוּי,
וְנִפְּלוּ וְנִשְׁכְּרוּ. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שֶׁפָּרְחוּ הָאוֹתִיּוֹת מִתּוֹךְ לוחות הָאֲבָנִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.